

# LA EPOCA

## Diario Católico Independiente

RECOMENDADO POR EL EXCMO. SEÑOR DELEGADO APOSTÓLICO É ILMO. SEÑOR OBISPO DIOCESANO

Director: — LA SOC. REGENERACION — OFICINA: Calle 6ª, nº 169. 150 varas al Nte. del Mercado — Editor - Administrador: — Luis Cartín G.

Apartado de Correos: N° 710.

La suscripción vale ₡ 1.00 al mes

Número suelto, cinco céntimos.

ANO II

SAN JOSÉ DE COSTA RICA, JUEVES 9 DE NOVIEMBRE DE 1911

NÚM. 159

### SANTORAL

Jueves 9.—*La Invención milagrosa de la imagen de Nuestra Señora de la Almu- dena.* La Dedicación de la Basílica del Salvador en Roma; Santos Teodoro y Orestes, mártires; San Agripino, Obispo; San Ursino, confesor, y Santas Eustolia y Sopatra.—Nació San Teodoro en el Oriente, de padres nobles. Siendo soldado del Emperador se encontraba en la ciudad de Amasea, que pertenecía al Ponto, cuando se publicó un cruelísimo edicto del Emperador contra los cristianos. Súpolo Teodoro, y abrasado de amor divino confesó luego que él lo era y que estaba dispuesto á morir por Cristo. Fué reducido á prisión, y por ser joven, de gentil figura y bien quisto, algunos capitanes amigos suyos le tuvieron lástima, y con falsa compasión le rogaron que se mirase en ello y que por una vana superstición no comprometiese su hacienda, honra y vida. Así que Teodoro se desprendió de ellos, hizo oración y se encomendó fervorosamente á Dios, y para responder con las obras más bien que con las palabras á cuantos le rogaban que adorase á los dioses, entrando una noche en el templo de Cibeles que estaba cerca del río, y viendo que soplaban un viento recio le pegó fuego, con el cual en breve desapareció hecho ceniza. Quemado el templo, no huyó Teodoro, ni se escondió; antes bien, con gran ánimo y fortaleza él mismo se manifestó y publicó que había sido el autor de aquel incendio. Después de haber sido detenido y atormentado fué quemado vivo el día 9 de noviembre del año 304.— En todo el Oriente fué muy venerado este santo. Se edificaron varios templos en su honor y se verificaban populares romerías, sobre todo al de la ciudad de Euchayta, donde fueron sepultados sus restos.

*Todo desorden en un Estado, es un principio de revolución; así como toda enfermedad en el hombre, es un paso hacia la muerte.*

### El obrero cristiano

Generalmente el obrero es cristiano; son contados los que no lo son y lo confiesan; empero, muchos lo son y fingen lo contrario por interés, por no ser tildados de beatos, por cobardía.

Cristiano es el obrero que no se embriaga, no juega, no traiciona á su esposa y que por el contrario sabe unir la dis-

tracción á la fatiga y alterna la diversión licita con el sudor debilitado.

Cristiano es el obrero que trata de ilustrarse, de intruírse, que cultiva su espíritu, que sabe darse cuenta del propio trabajo para no ser instrumento ignorante y pasivo, una simple máquina que no ve, que no se da cuenta de lo que produce, un medio material de energía y de trabajo.

Cristiano es el obrero que á la conciencia de sus deberes sabe unir la conciencia de sus derechos y obliga al patrón á respetarlo y apreciarlo.

Cristiano es el obrero que en las causas justas es solidario con su compañero, no se vende y sabe ayudarlo aunque pertenezca á una categoría distinta, concurriendo con todos los medios que estén á su alcance, menos con el de la violencia, para afianzar y levantar al proletario.

Cristiano es el obrero que en todas sus acciones está animado por el espíritu de la justicia y de la verdad; que ni alimenta ningún sentimiento de odio ó de venganza contra sus compañeros, aun cuando éstos profesen ideas contrarias á las suyas.

Cristiano es el obrero que niega el cinco á la prensa impía y corruptora y lo da, por el contrario, al diario de sus ideas, de su partido, al periódico católico.

Cristiano es el obrero que condena la inmoralidad en el taller, en la casa privada, en las escuelas, en los teatros, en los libros, en los diarios, en los congresos.

Cristiano es el obrero que pide para sus hijos la enseñanza del catecismo en las escuelas, que se opone á cualquier tentativa satánica contra la inocencia de sus hijos, que salva su hogar de cualquier tentativa de descreimiento.

Cristiano es el obrero que á sus compañeros da ejemplo de virtud, de sobriedad y de templanza; que se enorgullece y hace lenguas de su carácter católico; que sabe defender con la palabra á su iglesia de las acusaciones y de las vulgaridades.

Cristiano es el obrero que no se conjura contra las instituciones de su patria, que no predica la insubordinación y la deserción en el ejército, que nunca pisotea á los débiles ni desprecia la verdad para justificarse.

Cristiano es el obrero que tiene un gran corazón, que ve en los contrarios, especialmente en lo que respecta á sus ideales religiosos, pobres hermanos extraviados y pone todos los medios á su alcance para ganarlos á su creencia.

Cristiano, en fin, es aquel que sin ruborizarse y con dignidad practica los preceptos que su credo religioso le impone

sin preocuparle poco ni mucho la opinión que por estos actos tengan de él los descreídos ó los desocupados.

### La respuesta de Dios

¡Cómo me encanta conversar con los niños! Tienen ingenuidades y candores que muchas veces hacen reír, y no pocas sacan lágrimas.

Hace varias noches Laurita, la pequeña de diez años, tan fresca y tan bella que, como dicen en Sevilla, parece una rosa que anda, me contaba lo siguiente, que no he podido olvidar y que hoy se me ha puesto en las mientes escribirlo.

—A mi amiguita Lola, que tiene mi misma edad más ó menos, se le murieron sus padres, que le mantenían con su abuelita, que ya no puede andar de puro vieja ni se le entiende lo que habla, pues le faltan todos los dientes.

Pasan unas pobreza tan grandes la viejecita y la niña, que hay unos días en que se desayunan por la tarde, y otros en que sólo toman un pedazo de pan y un vaso de agua.

A la pobre Lolita le enviaron antea- yer con un recado á la casa de la lavandera, y se encontró tirada en medio de la calle una estampilla de correo de cinco centavos limpia y nueva. ¿Y qué piensas que hizo? Me pidió un pliego de papel y un sobre, y escribió una carta á Dios.

—A Dios?

—Sí, á Dios el del Cielo, diciéndole que ella y su abuelita no tenían que comer, ni ropa que ponerse, ni cama en que dormir, ni gentes que las ayudaran, y que por más que ella rezaba todos los días el Padre nuestro, nunca tenía pan y se veía obligada á escribirsele á Dios que lo iba todo, para que se acordara de ella, pues El era lo único que le quedaba en el mundo.

Cerró la carta, le puso el sobre «A Dios Nuestro Señor.—En el Cielo» y llena de fe y de confianza fué á depositarla en el buzón de la esquina.

Llegó la hora de la colecta de la tarde, y el viejo cartero abrió aquel buzón y recogió la correspondencia. Revisando las cartas tropezó con la de la niña, no quería dar crédito á lo que decía aquel sobre. «Sera de algún loco», se dijo, la abrió con curiosidad y se puso á leer el contenido.

Las letras como patas de moscas, los numerosos disparates ortográficos, los renglones torcidos, le convencieron de

que era una niña la autora, y más cuando leyó la siguiente posdata: «Contéstame, Dios mío, á la calle de la Flor, número 2, que ya tengo mucha hambre, pues hoy no he comido.»

El cartero era un padre de familia, tenía hijos y nietos; se llenaron de lágrimas sus ojos, se llevó la carta y se fué á leerla con interés á los mismos de su oficio, á la hora en que están reunidos en su departamento, para distribuir la correspondencia de la ciudad.

Conmoviéronse casi todos, y á alguno de ellos le ocurrió la idea de abrir desde luego una suscripción para socorrer á la chiquilla, invitando para esa obra de caridad á algunos de los empleados superiores.

El éxito fué brillante, se reunieron cerca de veinte pesos. El cartero los puso en una bolsita de dril, y á la mañana siguiente se presentó antes de los siete en el número 4 de la calle de la Flor, tercer patio, cuarto número 3, y preguntó:

—Aquí vive la niña Lolita?

—Yo soy, yo soy. Salió gritando una chicuela descolorida y enfermucha.

—Pues aquí le traigo esto—dijo el cartero entregándole la bolsa.

—Y qué es esto?

—Esto—respondió conmovido el viejo—es la respuesta de Dios.

AJENO

### LA LEPRA

Acaba de salir completamente curado de lepra al cabo de catorce meses un leproso que ingresó en el lazareto de Honolulu en las islas Hawuay, y fué sometido á un tratamiento que consistía en enfriar lo más posible las partes afectadas por la enfermedad con bióxido de carbono.

Este método curativo no se había empleado hasta aquí. Otros pacientes que están sometidos en la actualidad al mismo tratamiento mejoran notablemente.

Este método ha sido descubierto por el Doctor Nayson.

El paciente que fué dado de alta á los catorce meses se considera completamente curado, porque tanto el examen clínico como el bacteriológico, no han mostrado ningún sintoma que indicara que el individuo hubiera tenido esa enfermedad.

Parece que por fin la ciencia ha descubierto el remedio de una de las enfermedades más terribles de que padece la humanidad, y que hasta ahora se había considerado incurable.

## Concluye el anterior

Después de mostrarnos, á su modo, el tipo de enseñanza en las escuelas de la Edad Media, indica el Maestro de conferencias las modificaciones que sucesivamente vino experimentando la Universidad de París, hasta ser suprimida por la Revolución, como todas las demás de Francia, y sus colegios agregados.

Pero el régimen de enseñanza medioeval no sufre verdadera transformación, ni ante el humanismo y reformas del siglo XVI; si bien es cierto que «se aumentaron las clases hasta seis, sin contar la de filosofía», y se ordenó el tiempo de clase y de recreo, pasando en aulas el alumno «sólo de ocho á diez de la mañana y de dos y media á cuatro y media de la tarde.»

¿Y parece poca, seguramente, la importancia pedagógica de esa distribución del tiempo y aumento de clases? Porque esta variedad de clases obedece, aun sin entenderlo así sus autores, al principio económico de la división del trabajo, y aquella reducción del tiempo en clase, á cuatro horas diarias, hace real y efectiva la enseñanza.

No así, por cierto, donde y cuando el pobre alumno tiene que aguantar cinco, seis y hasta siete horas diarias en clases, aunque «sus horas no sean sino de cincuenta minutos». Y no vale decir que, en este caso, la educación es práctica; porque trabajando siempre los aprendices bajo el cuidado y dirección del maestro, ni ejercitan su iniciativa personal, ni llegan nunca en grados superiores de enseñanza, á ser verdaderos estudiantes de libre y fecunda investigación científica personal.

Bien puede suponerse que esto último no lo diga yo por mi cuenta y propia observación, siendo, como soy, ajeno á prácticas pedagógicas, activas ni pasivas; sino que recuerdo haber leído algo de eso en una *Revista* francesa, firmado por el filósofo A. Fouillée, quien además de pedagogo de buena cepa, es jurista eminente y hombre de grande autoridad en el «mundo científico».

En concepto del orador, «la única innovación importante, entre los siglos XVI y XVIII, consiste en aumentar la clientela de los colegios con los hijos de gente rica, que, sin prepararse para *oficios universitarios*, aspiran á distinguirse en sociedad, donde ya no les basta «saber batirse»—como hacían antes, *sin saber qué hacer de ojos y manos*, según la misma conferencia—sino que necesitan «hablar bien y hacer versos latinos»,... si á mano viene. Por donde vino á colocarse retórica y poética entre la gramática y la filosofía: nada más lógico para ir completando el cuadro de segunda enseñanza.

Ahora nos sorprende el orador de la conferencia, diciendo que esos nobles ejercicios—«de gimnástica mental»—eran de por sí nada atractivos, y que por eso fué necesario «apelar á la vanidad de los alumnos, que se llamaba *emulación*: se instituyeron las composiciones, los puestos, premios, y su distribución ceremoniosa y solemne, y hasta representaciones teatrales ante los padres de familia. Los jesuitas daban el ejemplo, los demás colegios le seguían».....

Si, sí, señor, ya pareció aquello. Cosa de jesuitas y, por consiguiente, desechable y condenable..., sin reconocer la competencia pedagógica de la célebre Compañía, ni la positiva fuerza educante de esos procedimientos que, sean ó no

sean de su invención, son y significan, en toda escuela bien ordenada, ejemplo vivo y racional preparación para la vida y sus nobles luchas en la sociedad, donde todo es emulación, buena ó mala, esfuerzo propio, premio, acaso, y «distribución de premios». Ahora bien, si la vida humana es «semejante á un teatro», como dijeron los antiguos pensadores, y la enseñanza ha de ser «preparación para la vida», según dice un venerable educador, nada más del caso que tales procederescos escénicos y manera de culto externo en los templos de educación y enseñanza, donde han de levantarse los corazones hacia la verdad, el bien y la belleza.

La aridez y frialdad modernista de la pretendida cultura utilitaria, nunca dará de sí hombres de cuerpo entero y espíritu cultivado y puesto á tono, por decirlo así, con la «gente decente» de otra raza que, con cierta razón, menosprecia nuestra positiva inferioridad y, con harta justicia, puede reírse de ciertas pretensiones nuestras en punto á civilización y progreso.

Por supuesto que nada bueno hicieron, en sentido democrático, ni la Revolución, por falta de plata, ni el primer Imperio, por su retroceso al antiguo régimen, ni la Restauración con sus componendas místicas ó mistificantes, ni, por falta de tiempo, la segunda República, ni el segundo Imperio entre dos aguas de bonapartismo y democracia.

Reservado estaba á la tercera República el honroso cargo de reformar definitivamente la enseñanza y la educación francesas, en el verdadero sentido de la democracia moderna.... Sólo que ya sabemos, por otra conferencia, que aun no ha podido conseguirlo del todo. Y es lo peor, que lo hecho en instrucción primaria, con su laicismo y neutralismo, ha sido condenado hace poco, ante la Representación Nacional, en vista de sus deplorables consecuencias, por los mismos hombres de gobierno que lo hicieron.

Y peor todavía, si cabe, para la democracia y sus pedagogos, es que «nuestra enseñanza secundaria—dice M. Signobos—es la que más conserva del antiguo régimen.... No es democrática ni perfectamente científica.... El colegio es siempre una fortaleza donde los jovencitos viven emparedados, con libros, bajo inspectores, lejos de sociedad con mujeres, sin contacto con la vida!.....

¡Terrible educador éste, de la democracia francesa.....!

SOBRINO DEL TÍO

## Invitación

“SOCIEDAD DE SUFRAGIOS.”

El lunes 13 del corriente, tendrá lugar en la Santa Iglesia Catedral, á las 8½ a. m., la misa solemne por el descanso de las almas de los miembros difuntos de la «Sociedad de Sufragios», y de los parientes difuntos de los socios.

Se invita á todos los socios y á las personas piadosas.

## Premiados

DON Miguel Pablo y don José Vargas Castro han sido favorecidos, respectivamente, con premios de ₡ 1000 y ₡ 4000 de la lotería pasada.

## Opinión de un ilustrado Galeno con respecto á la forma cómo debe hacerse el aseo del Mercado

Dice el reputado médico á que aludimos, el Dr. Durán «que el sistema seguido aquí para el aseo del Mercado de esta ciudad, no solamente no surte los efectos que se desean, sino que además es nocivo, ya sea que se haga durante el día, ya que se haga durante la noche. No hay duda, dice, que en la forma en que hoy se estila la noche es el tiempo más oportuno para ello, porque no hay gente que pueda absorber el polvo que se levanta con el barrido, pero aun así y todo es siempre perjudicial y nocivo por lo menos para los barrenderos que pueden ser víctimas de cualquier contagio.

Lo otro es que con el barrido el polvo no se evita porque con el lo que se consigue apenas es levantar el polvo para depositarlo en los artículos comestibles que están en los puestos de venta.

El Doctor propone un sistema que conoce y ha visto empleado con éxito en otros países; dicho sistema es el de *succión por medio del vacío* y para ello hay máquinas de varios tamaños movidas por electricidad, vapor ó acetileno que hacen el vacío en una cámara ó depósito en conexión con mangueras, á la extremidad de las cuales hay bocas que se van parando en todos los lugares donde se necesita limpieza y por las cuales se precipitan el polvo y objetos hasta llegar al depósito.

Con tal procedimiento, continúa el Doctor, se recoge la basura sin levantar el polvo y el aseo es absoluto.

Con el sistema antiguo que hoy se estila por acá las escobas lo que hacen únicamente es remover el polvo cambiando de lugar, nada más. Con la maquinaria en referencia, el polvo es absorbido y no se disemina.

El sistema propuesto por el doctor es práctico, la maquinaria no es costosa, y su manejo es harto económico, un sólo peón es suficiente para manejarla.

Si esto es así, como lo creemos, dada la personalidad perita y distinguida que lo afirma ¿no valdría la pena que la Honorable Corporación Municipal de esta ciudad nombrara una comisión de su seno que estudiara lo que propone el ilustre Galeno?

Y no sólo en San José podría implantarse; si este procedimiento es factible y barato por qué no implantarlo en todos los mercados de la República?

«Qué de enfermedades se evitarían, no es extraño aventurar, si se implantase este procedimiento?

Piensen, pues, sobre este asunto los interesados, de la cosa pública, los municipios en primer término.

OTRA OPINION DEL DOCTOR CASTRO CERVANTES

A última hora hemos visto la opinión de otro sabio Galeno, el Doctor Vicente Castro Cervantes, jefe de la Casa de Salud de esta ciudad.

Opina casi en un todo con el método propuesto por el Doctor Durán, pero insiste además en que el piso debe ser cuidadosamente lavado con mangueras, única manera de conjurar el peligro proveniente de esputos y materia infecta

adherida á los agujeros de la piedra de que está formado el pavimento de aquel edificio.

Y decimos que el doctor Cervantes opina casi en un todo con el doctor Durán, pues entendemos que el aparato alemán «Vacuum Régnier» que él indica, debe ser el mismo á que hace alusión el doctor Durán.

Termina el doctor Castro Cervantes con estas frases en pro de la clase pobre y menesterosa:

«Es, pues, simple cuestión de dinero la realización de una medida altamente higiénica, que beneficiará, sobre todo, á la gran mayoría, á los olvidados de la fortuna, á quienes la dura lucha diaria no deja tiempo ni ocasión de instruirse sobre los peligros de las enfermedades contagiosas.»

## Notas de Cervantes

Final del mes de Octubre. Valioso donativo de don Luis Demetrio Tinoco. Preparativos para la festividad del Santo Patrono.

—La cosecha de bienes espirituales en octubre, con el mes del Santo Rosario, ha sido abundante. Multitud de fieles tuvieron la inmensa dicha de recibir el Pan de los Angeles. Nuestros parabienes al estimable señor Cura Párroco, Presbítero Trejos.

—Don Luis Demetrio Tinoco, vecino actualmente de este distrito, es acreedor á una manifestación de gratitud por sus regalos al templo; uno de éstos es el altar destinado hoy al Patrono, San Francisco Javier. Los cervanteños se lo agradecen mucho, y cuentan al señor Tinoco entre los benefactores de este pueblo.

—También don Valentín Castillo merece un aplauso por su generoso ofrecimiento de prestar eficaz auxilio á los jóvenes de la Filarmonía, quienes habiendo continuado los estudios, pronto han de tener los instrumentos musicales.

—Hace pocos días un grupo de Boyeros de esta población se encaminaba al aserradero de don Víctor González, sito en Coliblanco de Capelladas, con el laudable fin de acarrear madera para el templo de San Francisco de Cartago, en reconstrucción por los RR. PP. Capuchinos.

—Celebramos bastante el notable restablecimiento de salud, que ha tenido doña María Castro de Pérez.

—Hemos sabido que la comisión encargada, celebró contrato con el polvorista cartaginés don Alejandro Mata Arrieta, para los juegos pirotécnicos de la fiesta patronal. Dada la competencia del señor Mata Arrieta, es de prever que estarán muy lucidos

Correponsal.

## Aviso

En la Parroquia del Naranjo se desea tener un Maestro de Capilla. El precio y condiciones de admisión se indicarán por correo.

## Municipalidad de San José

Sesión del martes  
7 de noviembre

ACUERDOS

1º—Deja con el cargo de Obstétrica de San Vicente, á la señora Estela M. de Bertolini con la asignación de 19 colones mensuales y pide al propio tiempo informen los señores Síndico y Agente Principal de Policía, sobre si juzgan necesario dejar en tal puesto á una persona de reconocida competencia residente en este distrito.

2º—En la solicitud de A. P. Rodríguez para que se permita conectar una cloaca de su casa de habitación con otra que pasa por la calle 11 Norte, se accedió á ello, en la inteligencia de que el Municipio puede declarar en suspenso dicha concesión cuando lo juzgue de conveniencia.

3º—No siendo satisfactoria, según lo informa el señor Administrador del Mercado, la obra de pintura que al tal edificio se está verificando se manifestó á dicho empleado que deje al contratista finalizar su trabajo, advirtiendo al señor Administrador, que según contrato él, y no otro, debió ser el vigilante y director de este trabajo.

4º—Se aceptó la renuncia de miembro de la Junta Itineraria de San Juan, á don Jenaro Quirós, en vista de la certificación médica que acompaña á su escrito de remoción; se nombró además, para sustituir al señor Quirós, á don Casimiro Marín.

## Cómo se piensa en punto de muerte

Hace poco, un diputado francés cierto señor Constante Dulan, encontráse cerca de morir, y no pudiendo ya ni escribir, ni firmar: mas encontrándose en plenísimo uso de razón, quiso, delante de cuatro personas retractar sus votos de diputado y todos los actos públicos contrarios á las leyes y á los sagrados derechos de la Iglesia Católica, y rogó que Dios y los hombres le perdonaran. Contestó con voz clara y franca á todas las preguntas que le hiciera el Párroco, y con fuerza acentuó su última respuesta diciendo: *quiero vivir y morir como cristiano católico*. Nunca se oye decir que alguien se retracte de la obediencia que en vida ha guardado para con el Papa y con la Iglesia. ¿Por qué será que en punto de muerte se piensa de este modo?

## La coronación de Jorge V y los católicos

Como prueba de que el catolicismo está haciendo progresos en el imperio británico, los periodicos ponen de relieve el hecho de que tres de los primeros Ministros coloniales que asistieron á las fiestas de la coronación del rey Jorge son católicos: el señor Wilfrid Laurier, del Canadá; el señor José Ward, de la Nueva Zelandia; y el señor Eduardo Mo-

## SOCIEDAD DE SUFRAGIOS

### Invitación

La Asamblea general de la Sociedad de Sufragios tendrá lugar el próximo domingo 12 de Noviembre, á la 1 p. m. en el Palacio Episcopal. Se encarece la asistencia de todos los socios y particularmente los celadores y celadoras.

San José, 6 de Noviembre de 1911,

### El Secretario

rris, de Terranova. El gran Manscal de las fiestas era el católico Duque de Norfolk; la música de la coronación fué obra de un compositor católico, el señor Braugwijn; el pintor oficial de la escena de la coronación en Westminster Abbey fué un católico, el señor Bacon.

Ha llamado mucho la atención un hecho nunca visto en Inglaterra desde Enrique VIII. El primer puesto entre los príncipes extranjeros y embajadores lo ocupó el Representante del Papa. Los que creen que el catolicismo va perdiendo terreno y que el Prisionero del Vaticano va camino del olvido, han abierto tamaños ojos al ver cómo en Inglaterra crecen el respeto y las consideraciones hacia la Santa Sede, respeto y consideraciones que le tributa un gobierno protestante.

Por primera vez también fué llamado á la mesa del Rey, en el gran banquete, el Arzobispo de Londres. De manera que en este país de la tradición y del respeto, se trabaja por estrechar más y más las relaciones con el Romano Pontífice.

## Cometas visibles

El 2 del corriente á las 4 h. 52 m. de la mañana vi hacia el Oriente un cometa como á 14° 30' sobre el horizonte, casi en conjunción con la estrella Arturo; el día 8 traté de buscar el cometa Brooks, q' por mi estimación aproximada creo debe estar en la constelación del León con una ascensión recta de 9 h. 23 m. y declinación 9° 56' Norte y encontré á las 5 h. 1 m. a. m. un cometa, que creo es otro, á 18° 38' de altura sobre el horizonte. Este, en la constelación de la Virgen; como este cometa tiene como 12 h. 44 m. de ascensión recta y 7° de declinación Sur, debe haber salido á las 3 h. 46 m. de la mañana.

Como he tenido que observar en la calle con un teodolito que no he nivelado bien por falta de luz, no he podido tomar el azimut de los cometas al mismo tiempo que el de alguna estrella para calcular los verdaderos elementos de esos astros.

PEDRO N. GUTIÉRREZ

## Estados Unidos

En un discurso pronunciado recientemente en el Estado de Washington el Presidente Taft dijo que si no hay contratiempo, el Canal de Panamá podrá ser abierto al tráfico el 1º de julio de 1913. Pero la inauguración solemne sólo tendrá lugar al principio de 1915.

—El número de las víctimas de la inundación de Austin, Pensylvania, que según los primeros despachos eran 1000, ha bajado ahora á 74 personas. Tal vez bajará todavía más, pues sólo se han hallado 60 cadáveres.

—El 7 de octubre, en el salón de recibimiento del Ayuntamiento de Baltimo-

re, una junta de ciudadanos entregó al Cardenal Gibbons un hermoso servicio de plata como recuerdo de su jubileo. Este presente iba acompañado de un lujoso álbum que contenía las fotografías y los autógrafos del Presidente Taft, de Roosevelt, del Vicepresidente Sherman, del Embajador de la Gran Bretaña y de los demás personajes que tomaron parte en la fiesta civil celebrada el 6 de junio en honor del Cardenal.

—Hay ahora 65 capellanes castrenses, en el ejército de los Estados Unidos; entre ellos hay 16 católicos, 14 episcopales, 7 presbiterianos, 7 metodistas y 6 baptistas.

## Noticias varias

Ayer como á eso de las 12 y 15 m. ocurrió en el Hotel Internacional un incidente entre los jóvenes Armando Olivares y Rodolfo Martín, habiendo éste recibido del primero, una herida causada con bala de revólver en el antebrazo izquierdo, que según dictamen del Doctor Soto, que fué quien le atendió, no reviste carácter de gravedad.

Parece que el motivo de lo sucedido, obedece á asuntos personales, que hace días se promovieron entre ambos.

El hecho como es natural, causó gran alarma, formándose un gran tumulto, en que la policía tuvo que intervenir.

El herido se encuentra en el Hospital y el heridor, momentos después de lo sucedido, fué conducido á la Policía.

Se instruye la sumaria correspondiente.

CADA noche el Variedades hace las delicias del público con sus tandas que resultan de lo más interesantes. Los niños García Soler han gustado mucho por la interpretación fiel de sus juguetes cómicos, siendo muchas las familias que asisten al teatro. Estrenos de películas todas las noches y los aplaudidos bailes del trío Lara completan el programa de estos espectáculos amenos.

EL señor Presidente Jiménez será invitado al baile que el club «Atlántida» de Limón dará en sus salones el ocho de diciembre próximo. La Comisión organizadora se ha tomado todo el empeño necesario para que ese baile resulte lo más espléndido posible.

PROXIMAMENTE llegarán al país para el ferrocarril al Pacífico, dos locomotoras de la conocida casa Borsig de Berlín, máquinas, que según la opinión de personas entendidas, son las que han dado mejores resultados en la línea al Pacífico.

EL método de corte y costura de ropa blanca y de color para señoras y caballeros, publicado por doña Sara C. v. de Quirós, ha sido declarado por el Gobierno del Salvador texto oficial para colegios y escuelas de niñas de la República.

Felicitemos á doña Sara por el éxito

## Gran recepción á nuestros Delegados en El Salvador

Como era de esperarse la recepción hecha á nuestros Delegados en la noble hermana República, fué imponente y espléndida.

Hubo derroche de simpatías, de agasajos, de manifestaciones cordiales del pueblo y de sus representantes para con los nuestros.

No es de extrañar: el pueblo salvadoreño, siempre y en todas circunstancias nos ha demostrado con pruebas evidentes y en más de una ocasión, el alto aprecio y estima especial que profesa á sus hermanos de Costa Rica.

## Feliz viaje

PARTIÓ para New York, en vía de salud, la señora doña Alma Gócher v. de Herrera. Descámosle que recobre pronto su salud.

que ha obtenido su bien reconocida y útil obra de enseñanza.

### NACIMIENTOS

Henry Rafael, leg. de John Moisés Guillén y Dolores Aguilar.

Rafael, leg. de Custodio Bermúdez y Florinda Rojas.

Victor, legítimo de Victor Peralta y Adelaida Méndez.

María, legítima de Benjamín Vargas y Victoria Rojas.

### DEFUNCIONES

Pilar Durán, 56 años, distrito 1º.  
Rafael Zúñiga, 43 años, Mata Redonda.

TUVIMOS el gusto de saludar en esta oficina á nuestro buen amigo el señor Presbítero don Ildefonso Badilla, nombrado por el Ilustrísimo señor Obispo, Cura de la Parroquia de San Ignacio, cantón de Acosta. Nos encarga manifestar á sus amigos que se pone á sus órdenes en su nueva residencia.

El pueblo de San Ignacio espera lleno de júbilo su nuevo Cura. Nosotros presentamos al Padre Badilla nuestra sincera felicitación.

EL padre Jarquín hoy cura de la parroquia de Managua, en Nicaragua, que tan gratos recuerdos dejó entre nosotros, en los diferentes puestos que aquí ocupó durante su destierro, acaba de perder á su señora madre doña Tomasa de Jarquín que murió el 20 del pasado mes. LA EPOCA presenta al padre Jarquín y á su estimable familia parte de la cual reside todavía entre nosotros, el más sentido pésame.

### En el centro de Heredia

se venden dos casas en muy buen estado: una frente á doña Beatriz Hernández y al Sur de don Juan J. Gutiérrez. consta de sala, 3 aposentos, comedor, dos pasadizos, cocina, cuarto de sirvientes, baño, excusado, pila y dos hermosos corredores. La otra está al Sur del Mercado, es también muy cómoda. Tiene solar grande con un buen cañal propio para sesteadero. Ambas tienen pisos y cielos de madera y son adecuadas para familias decentes. Entenderse con su dueño don Higinio Sandoval o en la tienda Benavides Hnos.

# Vino legítimo de Uva

## NÉCTAR DIVINO

Marca importada únicamente por la casa, desde el año de 1903, especialmente PARA CONSAGRAR, y bueno para enfermos. En barriles de sesenta y de veinticinco litros y en cajas de doce botellas. Analizado por el Laboratorio Químico Comercial, y usado en casi todas las IGLESIAS de Costa Rica.

**JUAN KNOHR hijos --- San José**

## Recoged sellos usados de correo

Para el sostenimiento de los niños pobres, futuros misioneros de la Escuela Apostólica de Belén. Remítid los sellos por carta, ó pedid informes al Rdo. Padre Director del Instituto de Belén, Inmercé, cerca de Lucerna, Suiza. Bonitos recuerdos religiosos serán enviados como recompensa.

## Talía Salazar R.

Avisa á sus clientes que recientemente ha recibido gran novedad de objetos concernientes al culto católico, como son: libros, revistas, etc.

## Francisco Zúñiga Molina

Con más de 25 años de práctica como carpintero constructor, se hace cargo de todo trabajo en el ramo de carpintería, sea como Director ó como contratista. Especialidad en el conocimiento de maderas. Cuenta con el trabajo de magníficos operarios. Precios al alcance de todos.

# Alfonso Iglesias T.

## Contratista - Constructor

Ejecución de planos y presupuestos para toda clase de obras como Iglesias, Edificios públicos, Casas particulares, etc. Se hace cargo de esos mismos trabajos por contrato ó por dirección. Pedido de torres y armaduras de hierro, cielo razos de metal estampado, techos de pizarras artificiales de fibrocemento, altares, imágenes, etc., etc.

### DIRECCION:

Correo: apartado número 343,  
Oficina: Lado Sur de la Catedral.—San José.

## La Candéal

### Fuerza motriz eléctrica

PANADERIA—FABRICA DE CAFE MOLIDO—CACAO MOLIDO—  
CHOCOLATE,—COMPLETO SURTIDO DE MERCADERIAS  
PRECIOS REDUCIDOS!

## ANTONIO LEHMANN

Librería—Papelería—Imprenta—Encuadernación—Fábrica de sellos de hule  
Suscripciones á Revistas y Periódicos de todo el mundo. Se atienden especialmente las órdenes por Correo. Unica Agencia de la Máquina de escribir REMINGTON de escritura visible. Depósito de máquinas fotográficas Kodak y sus materiales Apartado 147. Teléfono 40. San José y Limón.

## 250 Regalos

Sorteados en combinación con LA LOTERIA nacional, obsequiará mensualmente á sus clientes

## La Tienda de don Narciso



En cada compra al contado daremos UN TIQUETE numerado, QUE UD. DEBE EXIGIR. Publicada LA LISTA OFICIAL DE LA LOTERIA, daremos UN REGALO de \$ 50.00 á quien nos presente el Tiquete cuyo número sea igual al del Premio Mayor de la Lotería y \$ 1.00 por cada uno de los Tiquetes cuyas dos últimas cifras sean iguales á las dos últimas cifras del Premio Mayor referido. Vea las condiciones en cada TIQUETE.

## OSCAR HERRERA

Abogado y Notario

Despacha en su oficina, calle 2a, Sur, núm. 54.

## CERVECERIA TRAUBE

Gran Fábrica de Cerveza, Hielo y Agua Gaseosa

La más grande y más antigua del país. Capacidad de la

Cervecería: 30.000 hectólitros por año

PRODUCCION DE LAS MAQUINAS REFRIGERADORAS: 30 qq. al día

Esta Fábrica solamente emplea los mejores materiales del mundo.

Malta de Olmutz, Moravia, Lúpulo de Saas, Bohemia, Esencias de las mejores fábricas inglesas y americanas. Agua potable analizada por el Laboratorio Químico Comercial.

Todas las botellas se esterilizan antes de ocuparlas por medio de máquinas especiales importadas por la casa. Para la pasteurización de la cerveza embotellada, cuenta la fábrica con la mejor máquina automática patentada en los Estados Unidos. UNICA EN EL PAIS.

En la fabricación de las aguas gaseosas se emplea ácido carbónico líquido para lo cual dispone de la mejor máquina, única en el país. No se hace uso de polvo de mármol ni de ácido sulfúrico para la fabricación del gas.

Los refrescos de TRAUBE son los mejores del país.

La cerveza Traube es sin disputa la mejor y más sana. Invitamos al público á que visite ESTA FABRICA.

## Taller de Escultura Religiosa

### HEREDIA

Se atienden con el mayor esmero los órdenes para la ejecución de imágenes talladas en madera y para el retoque y mejora de esculturas antiguas.

JOSE D. ZAMORA,—PROPIETARIO

**Marciano Acosta,** Abogado y Notario.—Despacha en su Oficina, frente á la Corte de Justicia.

## La oficina Dental de

## Nicolás F. Meza

se encuentra desde hace 27 años, 150 varas al Sur del Banco de Costa Rica, donde Dios primero, ofrece dejar satisfechos á sus clientes.

## Adriano Arié

### Pintor y decorador de casas

Importador directo de pinturas, barnices, aceites de linaza, etc., para su propio consumo. A los templos católicos que en sus trabajos de pintura necesiten de consejos ó dirección, les servirá gratuitamente.

Calle 7a. Norte. Apartado 630

**Matías Trejos,** Abogado y Notario.  
Oficina, frente á la Casa Presidencial.

## L. M. Castro & Co.

### LIBREROS

Calle del Correo, frente al Palacio Surtido de útiles de escritorio. Placas fotográficas y Tarjetas postales. El famoso Papel Bromuro "As de Trefle". Surtido de Sobres y Tarjetas de luto. Trabajos de Imprenta y Encuadernación

## SOLERA HERMANOS

### Tienda en Heredia

En ella se encuentran casimires de todas clases, zapatos de primera calidad elaborados únicamente para su establecimiento; artículos de fantasía para regalos, zarzas americanas; todo á precios sin competencia. Visítela Ud, que quedará satisfecho. La amabilidad y buen trato es su mayor atractivo.

Tip. de «SAN JOSÉ»